

« LAS DOS MARÍAS » ou « LAS DOS EN PUNTO » DE SANTIAGO DE COMPOSTELA



Article écrit en français par **MARÍA LOPO** et publié dans **les Cahiers du CTDEE de Toulouse**.

Lors d'un voyage organisé par le **Comité de Jumelage Trégastel (22) - Foz (Province Lugo-Galice)**

en juin 2015, deux adhérentes de MERE 29, Claudine Allende Santa Cruz et Marie-Claire Gad ont rencontré à Santiago de Compostela **María Lopo**, professeure de français dans cette ville et auteure de

nombreux ouvrages. (https://fr.wikipedia.org/wiki/Mar%C3%ADa_Lopo)

María écrit en galicien, français et espagnol. Elle est **Docteure en littérature française de l'Université**

de Rennes 2.

Notre galicienne, qui connaît bien la Bretagne, a écrit en langue française un livre intitulé « **Guillevic et**

sa Bretagne » et a traduit en galicien des poèmes d'**Anjela Duval**, la poétesse paysanne de Le Vieux-

Marché (22).

María, originaire de la province de **Pontevedra** en Galice, n'a pas oublié sa superbe région et a fait

publier trois livres en français, magnifiquement illustrés par de très belles photos : « **Fisterra** » (1999),

« **La Galice** » (2002) et « **Galice et Compostelle, l'autre Finistère** » (2009).

Au mois de **juillet 2015**, un nouvel écrit de **María** sur « **LAS DOS MARÍAS** » de **SANTIAGO DE**

COMPOSTELA a été publié dans **les Cahiers du CTDEE de Toulouse**.

Le lien :

http://culturagalega.gal/album/docs/CCG_ig_album_Maria_Lopo_fandinho_2015.pdf

María a gentiment accepté de rédiger quelques lignes afin de présenter son article intitulé « **Les couleurs**

de la dignité : María et Coralia Fandiño Ricart ».

Nous l'en remercions vivement.

« En juin 2015, j'ai rencontré deux adhérentes de Mere 29 sur la » Plaza del Obradoiro » à Santiago de Compostela : Marie-Claire Gad et Claudine Allende Santa Cruz, votre trésorière.

Je leur ai fait découvrir les endroits de la ville, moins fréquentés par les touristes :

- La chapelle de la Corticela, partie la plus ancienne de la cathédrale de Compostela, dont l'entrée se fait par la » Plaza de la Azabachería »
- L'église de Santa María Salomé, rue Nova et la statue de la vierge enceinte
- Le parc de » La Alameda » où nous avons salué :

* Le grand écrivain galicien **Ramón María Del Valle Inclán**, assis sur son banc et admirant les tours de la cathédrale

* La grande poétesse galicienne **Rosalía De Castro** qui écrivait ses textes en espagnol et

en galicien

* et **la statue de « Las Dos Marías », les soeurs Maruxa et Coralia Fandiño Ricart.**

J'ai écrit, à leur sujet, un article paru en juillet 2015 dans « Les cahiers du CTDEE » de Toulouse, intitulé **Les couleurs de la dignité : María et Coralia Fandiño Ricart** ; ces deux femmes de COMPOSTELA qui ont lutté contre l'oppression franquiste.

Nous avons terminé notre visite par le palais de Bendaña, « Plaza del Toural » où se trouvent la Fondation et le Musée **Eugenio Granell**, grand écrivain, peintre et poète galicien obligé de s'exiler en France en 1939 lors de la **Retirada** et ensuite en Amérique latine et à New York. »

María Lopo, co-traductrice en français avec Michèle Lefort du poème écrit en galicien et en castillan par Claudio Rodríguez Fer (Président d'honneur de Mere 29), pour votre association, intitulé « **Arsenal de la barbarie** ».

Claudine Allende Santa Cruz